

**Wilthener  
Stadtanzeiger**

WILTHENER  
DAS BELGISCHE AID JAHRES

WIR SIND PARTNER

STADT WILTHEN



STADT EPPELHEIM



STADT LÖWENBERG  
IN SCHLESSEN  
LWOWEK SLASKI





AMTLICHES MITTEILUNGSBLATT DER STADT WILTHEN

JAHRGANG 21 Freitag, den 18. März 2011 NUMMER 3

*Ausstellung von Künstlern  
aus unserer polnischen Partnerstadt*

*Lwówek Śląski  
im Wilthener Rathaus, Sparkasse und Bibliothek*



Władysław Galczyński



Ireneusz Paciocha



Jerzy Borowiec

**Heute hier:**

- Einladung zur Stadtratssitzung am 23.03.2011, 19 Uhr im Rathaus
- Öffentliche Bekanntmachung - Aufforderung der Wehrpflichtigen des Geburtsjahrgangs 1993 zur Meldung zur Erfassung
- Das Ordnungsamt informiert
- Einwohnerstatistik zum 31.12.2010

Seite 3

Seite 3

Seite 3

Seite 3

## Amtliche Bekanntmachungen

### **Haushalt 2011 beschlossen - Wilthen investiert vier Millionen Euro**



Die Stadt Wilthen wird dieses Jahr knapp vier Millionen Euro investieren. Davon sind 650.000 Euro Restmittel aus dem Etat 2010. Insbesondere die durch den frühen Wintereinbruch zum Stehen gekommenen Baustellen Neukircher Straße, Haus Bergland und Turnhalle Mönchswalder Straße werden mit diesen Geldern finanziert.

Etwa 3,2 Millionen Euro sind im Vermögenshaushalt 2011 für Investitionen veranschlagt. Bemerkenswert dabei ist, dass keinerlei Kreditaufnahmen oder Steuererhöhungen zur Finanzierung der Eigenmittel vorgesehen sind.

Für die Sanierung der Hochwasserschäden stehen etwa 1 Million Euro Fördermittel zur Verfügung. Vorgesehen sind beispielsweise die Sanierung des Ufers am Butterwasser, der Neubau der Brücke am Seilerweg, der Neubau des Durchlasses am Oberen Dammweg/Mittelstraße sowie in die Erneuerung von Straßen und Wegen, welche durch die Augusthochwasser 2010 in Mitleidenschaft gezogen wurden.

Etwa 700.000 € sind für städtische Straßenbaumaßnahmen geplant. Größtes Vorhaben ist dabei der 2. Bauabschnitt der Neukircher Straße im Bereich Friedensstraße bis Haus Bergland. Nach langem Kampf hat sich nun endlich der Abwasserzweckverband Obere Spree bekannt, weitere ca. 3 Millionen Euro in das Abwasserkanalnetz in Wilthen zu investieren. Folgende Bereiche sind für einen Baubeginn 2011 vorgesehen: Neukircher Straße, Schulstraße, Mittelstraße zwischen Seilerweg und Oberem Dammweg sowie Lärchenbergweg, Kirschauer Weg und An der Neumühle. Angelaufen ist die Sanierung der Straße vom Jägerhaus auf den Mönchswalder Berg. Wie bereits im Jahr 2010 die Straße auf den Picho wird dieses Vorhaben über das EU Programm Integrierte Ländliche Entwicklung (ILE) gefördert.

Auch im Schulzentrum engagiert sich die Stadt Wilthen weiter umfangreich. Ca. 300.000 € werden im Jahr 2011 in Grund-, Mittelschule und Gymnasium investiert. Alle 3 Schulen erhalten z. B. neue Computertechnik. Im Gymnasium wird zusätzlich ein neues Technik- und Computerkabinett eingerichtet. In der Grundschule wird die Sanierung des Anbaus fortgesetzt. Dort sind zum Beispiel noch der Übergang zwischen der neuen Fassade und der des Altgebäudes anzugleichen, einige Fenster auszutauschen und Brandschutztüren einzubauen. In der Mittelschule werden drei Klassenzimmer mit speziellen Schallschutzdecken ausgestattet, die das Lernen für hörgeschädigte Kinder ermöglichen.

Bei der Stadtsanierung werden auch dieses Jahr wieder Vorhaben privater Eigentümer unterstützt. Außerdem saniert die städtische Wohnungsbaugesellschaft unter anderem einen Block im Neubaugebiet und eines der Mehrfamilienhäuser an der Zittauer Straße.

Auch das Wilthener Stadtbad steht auf der Objektliste für die Investitionen in diesem Jahr, und zwar mit 20.000 Euro. Unter anderem werden die komplette Haltestange am Rand des großen Schwimmbeckens ausgewechselt und eine neue Regen- und Abwasserschleuse für das Objekt geschaffen.

*Michael Herfort*  
*Bürgermeister*

## Einladung

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

hiermit lade ich Sie ganz herzlich zur nächsten öffentlichen Sitzung des Stadtrates **am Mittwoch, dem 23.03.2011,**

**Beginn: 19.00 Uhr,** in den Ratssaal der Stadtverwaltung Wilthen ein.

#### Tagesordnung:

##### - Öffentlicher Teil -

- TOP 1: Anfragen der Bürger (15 min)  
 TOP 2: Bestätigung der Protokolle der Sitzung vom 23.02.2011  
 TOP 3: Beratung und Beschlussfassung zur Bildung von Haushaltresten der Jahresrechnung 2010  
 TOP 4: Beratung und Beschlussfassung zur Einziehung des beschränkt öffentlichen Weges Weifaer Straße  
 TOP 5: Beratung und Beschlussfassung zur Einziehung des öffentlichen Feld- und Waldweges Weifaer Straße  
 TOP 6: Beratung und Beschlussfassung zur 3. Abwägung der Stellungnahmen zum Bebauungsplan „Wohnbebauung am Arnsdorfer Weg“ in Wilthen  
 TOP 7: Beratung und Beschlussfassung zum Kauf des Flurstücks 1562/2 der Gemarkung Wilthen - Straßenfläche Pichoweg  
 TOP 8: Beratung und Beschlussfassung zum Erlass von Gewerbesteuer  
 TOP 9: Beratung und Beschlussfassung zur Zuschlagerteilung: Straßenbau Mönchswalder Straße ab Jägerhaus  
 TOP 10: Beratung und Beschlussfassung zur neuen Verwaltungsstruktur (Teilhaushalte) aufgrund der Einführung der Doppik  
 TOP 11: Beratung und Beschlussfassung über die Schlüsselprodukte aufgrund der Einführung der Doppik  
 TOP 12: Beratung und Beschlussfassung der Inventurrichtlinie für die Einführung der Doppik  
 TOP 13: Beratung und Beschlussfassung zur Bestellung des Rechnungsprüfers  
 TOP 14: Informationen  
 TOP 15: Anfragen der Bürger (15 min)  
 TOP 16: Anfragen der Stadträte

##### - nichtöffentlicher Teil -

- TOP 1: Beratung und Beschlussfassung in Personalangelegenheiten  
 TOP 2: Beratung und Beschlussfassung in Personalangelegenheiten WWG mbH  
 TOP 3: Informationen

Michael Herfort  
 Bürgermeister

Die nächste öffentliche/nichtöffentliche Sitzung des Verwaltungsausschusses findet am **04.04.2011, 19.00 Uhr,** im Sitzungszimmer des Rathauses statt.

Die nächste öffentliche/nichtöffentliche Sitzung des Technischen Ausschusses findet am **05.04.2011, 19.00 Uhr,** im Sitzungszimmer des Rathauses statt.

Die genaue Tagesordnung entnehmen Sie bitte den Aushängen in den Schaukästen.

## Öffentliche Bekanntmachung

### Aufforderung der Wehrpflichtigen des Geburtsjahrgangs 1993 zur Meldung zur Erfassung

Nach § 1 des Wehrpflichtgesetzes (WPfIG) sind alle **Männer, die Deutsche** im Sinne des Grundgesetzes sind und ihren **ständigen Aufenthalt** in der Bundesrepublik Deutschland haben, vom vollendeten **18. Lebensjahr** an wehrpflichtig (Wehrpflichtvoraussetzungen). Die Erfassung kann bereits ein Jahr vor Vollendung des 18. Lebensjahres durchgeführt werden (§ 15 Abs. 6 WPfIG). Alle Personen des **Geburtsjahrgangs 1993** die wehrpflichtig

sind und denen bislang kein Schreiben der Erfassungsbehörde über die bevorstehende Erfassung zugegangen ist, werden nach § 15 Abs. 1 WPfIG aufgefordert, sich umgehend persönlich oder schriftlich bei der nachstehenden Erfassungsbehörde zur Erfassung zu melden:

Behördenbezeichnung: Einwohnermelde- und Passamt

Anschrift: Bahnhofstr. 5, 02681 Wilthen

Sprechstunden:

Mo.	13.00 - 15.00 Uhr
Di.	09.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr
Mi.	09.00 - 12.00 Uhr
Do.	09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

Diese Aufforderung ergeht insbesondere an Personen ohne feste Wohnung, die die Wehrpflichtvoraussetzungen erfüllen.

Bei der persönlichen Meldung ist der Personalausweis oder Reisepass mitzubringen. Es empfiehlt sich, auch sonstige der Feststellung der Wehrpflicht dienende Unterlagen mitzubringen. Arbeitnehmern, deren Arbeitgeber nicht nach § 14 Arbeitsplatzschutzgesetz zur Weiterzahlung des Arbeitsentgelts verpflichtet ist, wird der durch die Erfassung entstehende Verdienstausschlag durch die Erfassungsbehörde auf Antrag erstattet. Dies gilt auch für die entstehenden notwendigen Auslagen, insbesondere Fahrkosten am Ort der Erfassung.

Ich weise darauf hin, dass nach § 45 WPfIG ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig gegen eine Vorschrift des § 15 Abs.1 WPfIG über die Erteilung von Auskünften oder die persönliche Meldung zur Erfassung verstößt. Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße geahndet werden.

Ort, Datum

Wilthen 21.02.2011

Erfassungsbehörde

Wilthen

## Das Ordnungsamt informiert

### Hexenbrennen 30.04.2011

Frost und Schnee hat es ja reichlich gegeben. Nun ist der Frühling dran und dazu müssen wieder die bösen Geister vertrieben werden. Ein ordentlicher Hexenhaufen, verbunden mit einem Schwatz mit Nachbarn und Bekannten, mit Essen und Trinken ist wohl die beste Methode.

Deshalb bittet das Ordnungsamt die vorgesehenen Brennstellen wieder bis spätestens zum 30.03.2011 im Amt schriftlich zu beantragen.

Es werden nachstehende Angaben benötigt:

- Name und Anschrift sowie Telefonnummer des Verantwortlichen
- Ort der Durchführung
- Bei fremden Grundstücken ist die Zustimmung des Eigentümers erforderlich
- Wenn es schon bekannt sein sollte, die Tage an denen Brennmaterial abgegeben werden kann

Wie in den letzten Jahren werden nur Hexenhaufen genehmigt, die dem Brauchtum entsprechend der Öffentlichkeit zugänglich sind.

Die genehmigten Brennstellen werden im Stadtanzeiger April 2010 veröffentlicht.

Ordnungsamt

## Einwohnerstatistik der Stadt Wilthen für das Jahr 2010

registrierte Einwohner per 31.12.2010:	5.766
davon mit Hauptwohnung	5.476
davon mit Nebenwohnung	290
Geburten 2010	36 (20 Jungen und 16 Mädchen)
Sterbefälle 2010	75

Ende des amtlichen Teils

## Aus der Arbeit der Stadträte

### Veröffentlichung von Beschlüssen

aus der öffentlichen Stadtratssitzung vom 23.02.2011

**TOP 3: Beratung und Beschlussfassung zum Haushalt 2011  
Vorlagen-Nr. 2011/0011**

Der Stadtrat beschließt die Haushaltsatzung 2011 mit dem Haushaltsplan.

## Vereine und Verbände



### „48 Stunden Aktion 2011

- hunderte Jugendliche packen für die gute Sache mit an!“

Bereits zum fünften Mal beteiligt sich der Landkreis Bautzen - dieses Jahr in allen Regionen - an der 48-Stunden-Aktion! Überall in Sachsen werden gleichzeitig hunderte von Jugendlichen anpacken und durch ihr konkretes Handeln zeigen, dass sie etwas für die Menschen im ländlichen Raum bewegen und auf die Beine stellen können.

Gesucht werden nun Jugendgruppen, die innerhalb von 48 Stunden vom 20. bis zum 22. Mai 2011 in ihrem Dorf gemeinnützige Projekte eigenständig planen und durchführen. Unter der Devise „nicht nur reden, sondern selbst anpacken“ können eigene Ideen in Taten umgesetzt werden. Indem man etwas Bleibendes für Region schafft, kann das ganze Land bewegt werden! Auf jeden noch so kleinen Einsatz kommt es an, solange er die Heimat schöner, lebens- und liebenswerter macht. Jede Tat zählt! Sie hilft im Kleinen wie im Großen, nützt der Kommune und damit den ländlichen Räumen.

Jugendvereine, Junge Gemeinden, Jugendclubs, Sportvereine, Jugendfeuerwehren, Schulklassen, Straßencliquen sowie andere Initiativen und Jugendgruppen sind wieder eingeladen, innerhalb von 48 Stunden auf freiwilliger Basis gleichzeitig in unterschiedlichen Dörfern Sachsens und ganz Deutschlands aktiv zu werden. So bunt wie die Teilnehmenden selbst können auch die Ideen sein. Hierbei sind keine Grenzen gesetzt: Renovierungs- und Malerarbeiten (Streichen eines Bushaltestandhäuschen; Renovierung von Sport- und Spielplätzen ...), Sportaktionen (Familiensporttag, Volleyballturnier ...), Bau- und Umweltmaßnahmen (Bau eines Wanderrastplatzes, Spielplatzes oder Grillplatzes, Baumpflanzaktionen, Teich- und Parkgestaltung, Naturschutzprojekte ...) sowie kulturelle Projekte (eine Ausstellung organisieren, ein Theaterstück aufführen, einen Radiosender oder einen Gottesdienst gestalten, eine Plakataktion starten ...) und vieles mehr sind möglich.

Bei der Umsetzung der Aufgaben für das Allgemeinwohl geht es aber nicht ganz ohne die Unterstützung des Dorfes. Materialien und Geräte müssen von den Jugendlichen im Vorfeld über SponsorInnen organisiert werden, also etwa ansässige Wirtschaftsunternehmen. Auch der Rat und die Mithilfe von BürgerInnen sind oft gefragt. So können Eltern, Nachbarn und Bekannte „ihren“ Mädchen und Jungen unter die Arme greifen, wenn es wieder heißt: ein Zeichen zu setzen, ein Zeichen für eine aktive und engagierte Jugend!

Mitmachen lohnt sich auf jeden Fall, denn: es macht Riesenspaß! Der Gruppenzusammenhalt wird gestärkt! Man tut etwas für die Dorfgemeinschaft und erntet Anerkennung! Und jede Jugendgruppe entscheidet selbst, was sie tun will und kann so zeigen, wieviel Energie und Kreativität in ihnen steckt!

Unter dem Dach der Sächsischen Landjugend e. V. in Kooperation mit zahlreichen regionalen Vereinen aus Sachsen sowie mit Unterstützung verschiedener FörderInnen werden so erneut auch 2011 zahlreiche Jugendliche in 48 Stunden etwas Bleibendes für das Gemeinwesen schaffen.

**Anmelden** können sich interessierte Gruppen **bis 08.04.2011** unter den Hotlines für den Landkreis Bautzen sowie bei den zuständigen Projekten der einzelnen Sozialräume. Auch eine Anmeldung über die Homepage [www.48h-sachsen.de](http://www.48h-sachsen.de) ist möglich.

## SG Wilthen e. V.

### Bambini Projekt mit Unterstützung der Kreissparkasse Bautzen

Bereits seit mehreren Jahren legen wir besonderen Wert auf die Nachwuchsarbeit in unserem Verein. Nachdem wir nunmehr in allen Altersklassen von den 12-Jährigen (D-Junioren) bis zu den 8-Jährigen (F-Junioren) Mannschaften im Spielbetrieb haben, möchten wir unseren Augenmerk auch auf die noch jüngeren Jahrgänge legen.

Da man mit dem Fußballspielen nicht früh genug beginnen kann, möchten wir bereits die Kinder im Vorschulalter für unseren Sport und eine aktive Beteiligung in unserem Verein begeistern. Mit einer großzügigen Unterstützung der Kreissparkasse Bautzen haben wir nun die Möglichkeiten, unser Projekt „Kindergartenfußball“ intensiv anzugehen. Wir hoffen dadurch unseren Verein noch bekannter machen zu können. Zugleich möchten wir den Kindern in der „DRK Kita Spatenhaus“ ein tolles Angebot zum Spielen und Spaß haben bieten. Hierzu werden wir den Kindergarten mit den notwendigen Materialien ausstatten und dort jede Woche Training (und viel Spaß) anbieten. Zum Mitmachen und Ausprobieren sind dazu natürlich alle Kinder der Kita herzlich eingeladen.

Unser großes Ziel ist es hierbei, eine G-Junioren-Mannschaft zu gründen, mit der wir in der neuen Saison an Fußballturnieren mit gleichaltrigen teilnehmen können. Aus unseren Erfahrungen bei der Hospitation in anderen Vereinen wissen wir, dass dies den Kindern sehr viel Spaß bereitet.

An dieser Stelle noch einmal vielen Dank an die Kreissparkasse Bautzen, ohne deren Unterstützung ein solch großes Projekt wohl kaum auf die Beine zu stellen wäre.

### Erfolgreiches Nachwuchsturnierwochenende

Am 26./27.02.2011 führten wir in der Wilthener Turnhalle unsere Nachwuchsturniere durch. In diesem Jahr schafften wir es das erste Mal, dass jede Altersklasse ein eigenes Turnier spielen konnte. Hierbei wurden die eingeschränkten Möglichkeiten unserer Turnhalle voll ausgenutzt. Die Gastvereine zollten uns hierbei großen Respekt, was wir unter den sehr schwierigen räumlichen Bedingungen auf die Beine gestellt bekamen.

Die D-Junioren spielten mit 6 Mannschaften, wobei jeder gegen jeden anzutreten hatte. Da unser Werben um Mädchen dazu geführt hat, dass nunmehr unsere halbe Mannschaft aus Mädchen besteht, konnten wir ein Team aufbieten, welches fast ohne Jungs auskam. Diese schlugen sich auch sehr wacker und erzielten fast ausschließlich sehr knappe Resultate. Auf den Rängen kam aufgrund der Ausgeglichenheit der Mannschaften sehr gute Stimmung auf. Mit dem TSV 90 Neukirch I wurde auch ein überzeugender Sieger gefunden. Die Platzierungen im Einzelnen:

1. TSV 90 Neukirch I
2. SV Rot-Weiß Schirgiswalde II
3. SG Wilthen I
4. SV Rot-Weiß-Schirgiswalde I
5. TSV 90 Neukirch II
6. SG Wilthen II

Die E-Junioren spielten ebenso mit 6 Mannschaften im Modus jeder gegen jeden. Auch hier stach die absolute Fairness und die große Ausgeglichenheit der Mannschaften heraus. Bis zum letzten Spiel war nicht klar, wer das Turnier für sich entscheiden

wird, sodass es letztlich mindestens vier Teams verdient gehabt hätten, das Turnier für sich zu entscheiden. Besonders positiv stach hierbei die SG Steinigtwolmsdorf heraus, die einen großen Leistungssprung nachweisen konnten. Die Platzierungen:

1. SG Motor Cunewalde
2. FV Concordia Sohland
3. SG Wilthen
4. SG Steinigtwolmsdorf
5. SV Weiß-Rot Schirgiswalde
6. Baruther SV

Die F- und die G-Junioren spielten ein Doppeltturnier mit je 4 Mannschaften. Wir luden uns hierbei Mannschaften ein, gegen die wir nicht so häufig spielen und freuten uns dabei besonders, dass wir mit der SG Oßling-Skaska eine Mannschaft aus dem Kamenzer Bereich begrüßen konnten.



Gruppenbild der teilnehmenden Mannschaften

Um es vorweg zu nehmen, die SG Motor Cunewalde konnte auch hier beide Turniere für sich entscheiden, wobei die Kleinsten aus dem Nachbartal uns mit ihrer super Spielweise faszinierten. Das war Anschauungsunterricht dafür, wie gut die Kinder bei entsprechender Förderung in diesem Alter schon Fußball spielen können. Dort hin möchten wir natürlich in Zukunft auch gelangen.

Da unser Turnier als Sport- und Spiele-Nachmittag geplant hatten, waren noch einige Extra-Events am Start. Hierbei traten alle Vereine im Neunmeterschießen gegeneinander an, wobei auch hier Cunewalde die Oberhand behielt. Auch die Eltern wurden, wie jedes Jahr mit eingebunden und durften sich bei einem Geschicklichkeitsspiel miteinander messen, was bei allen für große Begeisterung sorgte. Die Platzierungen:

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| F-Junioren:           | G-Junioren:           |
| 1. SG Motor Cunewalde | 1. SG Motor Cunewalde |
| 2. SG Oßling-Skaska   | 2. Baruther SV        |
| 3. SG Wilthen         | 3. SG Wilthen         |
| 4. Baruther SV        | 4. SG Oßling-Skaska   |



Unsere Eltern in Aktion

Nach diesem aufregenden Wochenende, welches für uns ein voller Erfolg war, sind sich alle einig, dass wir dies im nächsten Jahr wiederholen wollen. So viele glückliche Kinderaugen sind jeden Aufwand wert, den man auf sich nimmt. An dieser Stelle geht unser Dank neben der Wöhlk GmbH, die uns als Sponsor unterstützt hat, an alle Eltern, ohne deren aufopferungsvolle Unterstützung das Fußballwochenende nicht umsetzbar gewesen wäre. Der reibungslose Ablauf aller Turniere war Ausdruck der super Zusammenarbeit zwischen den Mannschaften und den Eltern unserer Fußballkinder.

Vielleicht haben wir mit diesen Zeilen Kindern aus Wilthen Lust darauf gemacht, bei uns mit zu spielen. Daher möchte ich an dieser Stelle wieder erwähnen, dass wir uns über alle freuen, die bei uns mitspielen und Spaß haben wollen. Da wir augenblicklich noch in der Halle trainieren aber demnächst wieder ins Freie wechseln, meldet ihr euch am besten bei mir unter 01 77/2 67 54 04. Wir finden für jeden die richtige Mannschaft.

Bis zum nächsten Jahr und voller Hoffnung, dass wir in nicht allzu ferner Zukunft unsere Turniere in einer neuen, modernen Wilthener Sporthalle austragen können, euer

Frank Ahnert  
Jugendleiter der SG Wilthen



## Heimatverein Tautewalde e. V.

Heimatverein  
Oberlausitz



März 2011

Heute müssen wir gleich mit einer Berichtigung beginnen. Die **Tautewalder Filmnacht** wird am Freitag, dem **12. August**, im Landhotel „**Erbgericht Tautewalde**“ stattfinden.

**Hier schon mal ein paar Informationen.**  
Gezeigt wird auf einer 24 qm großen Filmleinwand der Klassiker **Karbid und Sauerampfer**



mit **Erwin Geschonneck**, **Marita Böhme**

und anderen bekannten Schauspielern.

Einlass wird an diesem Tag ca. 19:00 Uhr sein. Bei Bratwurst, Bier und Musik kann sich jeder auf das tolle Ereignis „**Freilichtkino**“ einstimmen. Der Film startet dann um 22:00 Uhr.

Eintritt: kostenpflichtig  
Karten sind im Vorverkauf erhältlich:

- Landhotel „Erbgericht Tautewalde“,
  - Heimatverein Tautewalde e. V.
- und an der Abendkasse.

Bereits heute, am **18. März**, ist wieder **Mundartabend**. Diesmal mit den „Wilthener Rudis“ im „Erbgericht Tautewalde“.

Wer also heute Abend noch was erleben will, muss nach Tautewalde kommen. Zeitiges Kommen sichert die besten Plätze.

Für das **Abenteuer Wissenschaft** am **23. September**, ebenfalls Landhotel „Erbgericht Tautewalde“, können noch Wünsche geäußert werden.

Mit Beginn des Jahres 2011 hat der Heimatverein Tautewalde e. V. wieder 2 neue Mitglieder aufgenommen.

Wir freuen uns natürlich auch weiterhin auf jeden, der im Verein mitarbeiten möchte.

Heimatverein Tautewalde e. V.

Heinz Richter

Vorsitzender

## Kirchliche Nachrichten



## Katholisches Pfarramt Schirgiswalde

Katholisches Pfarramt, Kirchberg 4,  
02681 Schirgiswalde



### Veranstaltungen der ev.-luth. Kirchgemeinde Wilthen

#### Gottesdienste

- 20. März**  
9.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst, gleichzeitig Kindergottesdienst
- 27. März**  
9.30 Uhr Predigtgottesdienst
- 3. April**  
9.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst
- 10. April**  
9.30 Uhr Predigtgottesdienst, gleichzeitig Kindergottesdienst
- 17. April**  
Feierliche Begrüßung der neuen Glocken

#### Veranstaltungen und Kreise

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| Junge Gemeinde                  | dienstags, 18.30 Uhr          |
| Kirchenchor                     | donnerstags, 19.45 Uhr        |
| Posaunenchor                    | donnerstags, 18.15 Uhr        |
| Rentnernachmittag in Tautewalde | Mittwoch, 13.04., 14.30 Uhr   |
| Rentnernachmittag in Wilthen    | Donnerstag, 14.04., 14.30 Uhr |
| Gesprächskreis Ältere           | Mittwoch, 13.04., 19.00 Uhr   |
| Eltern-Kind-Gruppe              | Montag, 04.04., 16.00 Uhr     |

#### Bibelwoche in Wilthen

##### „Im Himmel geplant ...“

Wir bedenken Abschnitte aus dem Epheserbrief. Von der Theologin Dorothee Sölle stammt der Satz: „Ein Christ ist grenzenlos glücklich, absolut furchtlos und immer in Schwierigkeiten.“ Dieser Satz könnte auch als Motto über dem Epheserbrief stehen. Der Apostel versucht die Gemeinde davon zu überzeugen, wie grenzenlos glücklich alle sind, die die Gegenwart Christi in ihrem Leben entdeckt haben. Er betet für die Gemeinde, damit sie sich absolut furchtlos der Herausforderung stellt, die ein Leben im Glauben an Jesus Christus darstellt. Er warnt vor den unvermeidlichen Schwierigkeiten, in die die Gemeinde geraten wird, wenn sie sich an Christus orientiert und den Glauben an Christus über die Maßstäbe der Welt setzt. **Die Bibelwochenabende finden am 14., 16., 18., 21., 23., und 25. März jeweils 19.00 Uhr im Gemeindehaus statt.** Die Gesprächskreise sind dazu herzlich eingeladen.

##### Feierliche Begrüßung der neuen Kirchenglocken

Am Sonntag, 17. April, wollen wir die neuen Kirchenglocken in Wilthen feierlich begrüßen:

- 9.00 Uhr Begrüßung der Glocken an der Ortsgrenze Tautewalde  
Festzug mit dem Posaunenchor und allen interessierten Einwohnern durch Tautewalde und Wilthen bis zur Kirche, die Glocken werden auf einem Pferdewagen transportiert
- 10.00 Uhr Begrüßung der Glocken an der Kirche, Festgottesdienst in der Kirche anschließend Imbiss.

Alle Einwohner von Wilthen sind herzlich willkommen!  
Richtigstellung: In verschiedenen Zeitungen wurde berichtet, dass die neuen Glocken zu Ostern geweiht werden. Das ist nicht der Fall. Erst muss ein neuer Glockenstuhl gestellt werden.

Zurzeit wird das dazu nötige Eichenholz beschafft, was nicht ganz einfach ist. Mit dem Neubau des Glockenstuhles kann daher zeitigstens 2012 begonnen werden. Spenden für das neue Geläut können auf die Konten des Fördervereines „Kirchenglocken zu Wilthen e. V.“ eingezahlt werden:

Kreissparkasse Bautzen, BLZ: 855 500 00  
Kto.-Nr.: 1 000 045 656  
oder Volksbank Bautzen, BLZ: 855 900 00  
Kto.-Nr.: 11 817 009

#### 20.03.

- 08.00 Uhr Hl. Messe - Pfarrkirche Schirgiswalde u. anschließend Mitgliederversammlung der Kolpingfamilie mit Wahl - Elisabethsaal Schirgiswalde
- 10.00 Uhr Hl. Messe/Jugendband - Pfarrkirche Schirgiswalde
- 17.00 Uhr 1. Fastenpredigt: „Wenn die Zeiten wieder normal sind, werde ich das Reich Gottes in aller Welt verkünden. - Alois Andritzki und sein Leben“ (Dekan Clemens Rehor, Crostwitz) - Pfarrkirche Schirgiswalde

#### 23.03.

- 17.00 Uhr Kreuzwegandacht - Wilthen

#### 25.03.

- 15.00 Uhr Kolpingsenioren/Bildungsnachmittag - Elisabethsaal Schirgiswalde
- 26.03. Kolping/Diözesanversammlung - Meißen
- 14.30 Uhr Tauftermin - Pfarrkirche Schirgiswalde

#### 27.03.

- 10.00 Uhr Hl. Messe/Kirchenchor - Pfarrkirche Schirgiswalde
- 10.00 Uhr Kinderwortgottesdienst - Elisabethsaal Schirgiswalde
- 17.00 Uhr 2. Fastenpredigt: „Lebenszeugnis für Gott- Glaubenszeuge des Jugendseelsorgers Bernhard Wensch (Prälat Helmut Puschnann, Dresden) Pfarrkirche Schirgiswalde

#### 30.03.

- 17.00 Uhr Kreuzwegandacht - Wilthen

#### 03.04.

- 10.00 Uhr Familiengottesdienst/Mädchenchor - Pfarrkirche Schirgiswalde
- ab 10.30 Uhr Solidaressen - Speisesaal der Goetheschule Schirgiswalde
- 15.00 Uhr Basteln der Osterkerzen - Wilthen
- 17.00 Uhr 3. Fastenpredigt: „Du bist mir heilig.“ (Seelsorgersamtsleiter Benno Schäffel, Dresden)

#### 06.04.

- 17.00 Uhr Kreuzwegandacht - Wilthen

#### 08.04.

- 19.00 Uhr Hl. Messe - Friedhofskapelle und anschließend Bildungsabend der Kolpingfamilie mit Herrn Pfarrer Paul

#### 10.04.

- 10.00 Uhr Hl. Messe mit Passionsspiel der Kinder- Pfarrkirche Schirgiswalde
- 14.00 Uhr Kreuzweg in Georgenthal
- 11.04. 19.00 Uhr Frauenkreuzweg mit anschließender Beichtgelegenheit - Pfarrkirche Schirgiswalde

#### 13.04.

- 17.00 Uhr Kreuzwegandacht - Wilthen

#### Regelmäßige Sonntagsgottesdienste

- Sonnabend - Vorabendmessen
- 16.30 Uhr Sohland
- 18.00 Uhr Kreuzkapelle Schirgiswalde

#### Sonntag - Hl. Messen

- 08.00 Uhr Pfarrkirche Schirgiswalde
- 09.00 Uhr Wilthen
- 10.00 Uhr Pfarrkirche Schirgiswalde
- 10.00 Uhr Alten - und Pflegeheim St. Antonius Schirgiswalde
- 10.30 Uhr Großpostwitz

Alle Angaben sind ohne Gewähr - Änderungen vorbehalten!

## Neues aus der Stadt



### Neugeborene



Emely Truhel

### Geschäftsverlegung



Das Blumengeschäft Rieger finden Sie seit dem 1. März 2011 in der Passage des Handelszentrums in den Räumen des ehemaligen Textilgeschäftes.

Bürgermeister Herfort überbrachte zur Eröffnung die Glückwünsche der Stadtverwaltung.



„Wilthener Stadtanzeiger“  
Mittlungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Stadt Wilthen

Der „Wilthener Stadtanzeiger“ erscheint monatlich, jeweils zur Mitte des Monats und liegt für die Wilthener Bürger kostenlos aus.

- Herausgeber, Druck und Verlag:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 4 89-0,  
Telefax: (03535) 4 89-1 15, Telefax-Redaktion: (03535) 4 89-1 55
- Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Der Bürgermeister der Stadt Wilthen,  
Herr Michael Herfort, Rathaus, 02681 Wilthen;
- Titelkopfgestaltung: Werbeagentur Oberland, Wilthen
- Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
vertreten durch den Geschäftsführer Marco Müller
- Anzeigenannahme/Beilagen:  
Herr Falko Drechsel, Tel./Fax: 0 35 81 / 30 24 76,  
Funktelefon: 01 70 / 2 95 69 22

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. z. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

IMPRESSUM

## Schulnachrichten

### DRK Kindertagesstätte „Spatzenhaus“ Wilthen

Frau Schramm und Frau Künstner aus der DRK Kindertagesstätte „Spatzenhaus“ gestalteten mit ihren Kindern für die Senioren der Stadt Wilthen im Januar 2011 ein Vogelhochzeitsprogramm. Als besonderes Dankeschön bekamen die Kinder an diesem Tag eine Spende der Sparkasse überreicht. Diese hatte auch im Jahr 2010 die Kalenderaktion „Jung und Alt“ durchgeführt. Vielen Dank!



Ganz herzlich bedanken möchten sich alle Kinder und Erzieherinnen für die kostenlose Nutzung der Turnhalle in den Winterferien.

Der Sport in der großen Halle macht uns allen riesengroßen Spaß!

S. Pirnak im Namen aller Kinder und Erzieherinnen



**Die nächste Ausgabe erscheint am  
Freitag, dem 15. April 2011**

**Annahmeschluss für redaktionelle  
Beiträge und Anzeigen ist  
Dienstag, der 5. April 2011**

## Grüne Schule grenzenlos

„Mini“-Ferienlager für Kinder von 6 bis 10 Jahren  
**25.04. bis 30.04.2011**



Erlebnisreiche Tage besonders für Kinder, die noch nie in einem Ferienlager waren, bieten unsere **Oster-Schnupper-Tage**.

**Sommerferienlager vom 10.07 bis 20.08.2011**

Spannende thematische Erlebniswochen

Abenteuerwochen für 7- bis 13-jährige

Ferispezial für 12- bis 16-jährige

Sportwoche für 8- bis 13-jährige

Fußballcamps für 8- bis 15-jährige

Programm, Anmeldeformular und weitere Infos unter  
 Grüne Schule grenzenlos e. V.

Hauptstraße 93

09619 Zethau

Telefon: 03 73 20/8 01 70

ferien@gruene-schule-grenzenlos.de

www.grüne-schule-grenzenlos.de

Übrigens: Sie suchen noch das passende Geschenk?

Wir haben auch Gutscheine!

am 31.03.	Frau Christa Dittrich, geb. Schmidt	zum 82. Geburtstag
am 31.03.	Herrn Werner Friedrich	zum 75. Geburtstag
am 01.04.	Herrn Wolfgang Schwarz	zum 81. Geburtstag
am 03.04.	Frau Waltraud Böhm	zum 82. Geburtstag
am 03.04.	Herrn Siegfried Pietsch	zum 81. Geburtstag
am 04.04.	Frau Gertraude Kallauch, geb. Liebscher	zum 83. Geburtstag
am 04.04.	Herrn Manfred Kutschke	zum 82. Geburtstag
am 05.04.	Herrn Rudolf Appelt	zum 89. Geburtstag
am 05.04.	Frau Käte Ay	zum 88. Geburtstag
am 05.04.	Frau Brigitte Niemtschke, geb. Schramm	zum 80. Geburtstag
am 05.04.	Frau Erika Klose, geb. Hubeng	zum 80. Geburtstag
am 06.04.	Herrn Günter Wilfling	zum 70. Geburtstag
am 07.04.	Frau Ilse Rolle, geb. Herrmann	zum 83. Geburtstag
am 07.04.	Herrn Günter Häring	zum 70. Geburtstag
am 11.04.	Frau Elisabeth Roschke, geb. Großmann	zum 87. Geburtstag
am 11.04.	Herrn Roland Horn	zum 75. Geburtstag
am 12.04.	Herrn Josef Geiger	zum 80. Geburtstag
am 12.04.	Herrn Gerhard Rolle	zum 80. Geburtstag
am 12.04.	Herrn Gottfried Bräuer	zum 75. Geburtstag

## Wir gratulieren



Wir gratulieren



am 18.03.	Frau Meta Wagner, geb. Dietrich	zum 95. Geburtstag
am 18.03.	Herrn Rudolf Ay	zum 86. Geburtstag
am 18.03.	Frau Erna Soke, geb. Verleih	zum 81. Geburtstag
am 20.03.	Herrn Karl Soke	zum 85. Geburtstag
am 20.03.	Herrn Christian Petermann	zum 80. Geburtstag
am 20.03.	Frau Hildegard Rauch, geb. Baumgärtner	zum 75. Geburtstag
am 21.03.	Herrn Christian Sachse	zum 87. Geburtstag
am 21.03.	Frau Gertrud Stolle, geb. Hanfler	zum 85. Geburtstag
am 21.03.	Frau Margot Kunze, geb. Winkler	zum 80. Geburtstag
am 21.03.	Herrn Wolfgang Hultsch	zum 75. Geburtstag
am 22.03.	Frau Hertha Schäfer, geb. Kureditsch	zum 95. Geburtstag
am 22.03.	Frau Frieda Kreps, geb. Leber	zum 83. Geburtstag
am 22.03.	Frau Christine Fuchs, geb. Frind	zum 83. Geburtstag
am 23.03.	Herrn Erhard Schierz	zum 82. Geburtstag
am 24.03.	Frau Frida Wenk, geb. Handrick	zum 92. Geburtstag
am 24.03.	Frau Isolde Münzberg, geb. Herold	zum 80. Geburtstag
am 25.03.	Frau Liesbeth Heinze, geb. Martschink	zum 85. Geburtstag
am 25.03.	Herrn Günter Gleditsch	zum 81. Geburtstag
am 25.03.	Frau Irmgard Reuter	zum 81. Geburtstag
am 27.03.	Frau Marta Winter, geb. Jentsch	zum 91. Geburtstag
am 27.03.	Frau Elfriede Marold, geb. Döcke	zum 87. Geburtstag
am 27.03.	Herrn Werner Richter	zum 84. Geburtstag
am 27.03.	Herrn Alexander Neuwert	zum 70. Geburtstag

## Sonstiges



**Caritasverband Oberlausitz e. V.**

Begegnungsstätte Wilthen  
 Karl-Marx-Straße 56  
 02681 Wilthen

### Öffnungszeiten der Begegnungsstätte

Dienstag: 13.00 Uhr - 16.00 Uhr

Mittwoch: 9.00 Uhr - 16.00 Uhr

Donnerstag: 13.00 Uhr - 16.00 Uhr

Die folgenden Angebote finden wöchentlich statt:

#### Dienstag:

- **Treff am Nachmittag für jung und alt**

#### Mittwoch:

- **Frühstück nicht allein ab 9.00 Uhr**  
 > Für alle die gern in Gemeinschaft frühstücken wollen.
- **ab 13.00 Uhr Spiele-Nachmittag**

#### Donnerstag:

- **Kaffeekränzchen von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr**

#### Jeden letzten Mittwoch im Monat:

- **Trauercafé ab 16.00 Uhr**  
 > Durch ausgebildete Trauerbegleiter des Hospizdienstes Bautzen haben Trauernde die Möglichkeit über ihre Trauer, ihre Erfahrungen und Gefühle in einem geschützten Raum zu sprechen.  
 > Ansprechpartnerin: Frau Pyka und der Hospizdienst Bautzen  
 Tel.: 01 73/5 14 66 78

#### Vorschau:

**Am 24.03.2011 findet der nächste thematische Kaffeemittag statt.**

**Frau Arbogast wird zum Thema „Fasten“ zum Austausch anregen und einen persönlichen Erfahrungsbericht bringen.**

**Für alle die gern kreative Sachen herstellen und noch Anregungen für Ostern suchen, findet am 06.04.2011 ab 14.00 Uhr ein Osterbasteln für die ganze Familie statt.**



### Lust auf Besuch? Lateinamerikanische Schüler suchen Gastfamilien!

Die Schüler der Schweizer-Schule in Bogotá/Kolumbien wollen sich ab September 2011 unser Land genauer anschauen. Dazu sucht die Schweizer-Schule Familien, die neugierig und offen sind, einen lateinamerikanischen Jugendlichen (15 - 17 Jahre alt) als „Kind auf Zeit“ aufzunehmen. Spannend ist es, mit und durch den Besuch den eigenen Alltag neu zu erleben. Das bringt sicherlich Abwechslung in den Tag. Die kolumbianischen Jugendlichen lernen Deutsch als Fremdsprache, sodass eine Grund-Kommunikation gewährleistet ist. Da das Programm auf eine schulische Initiative zurückgeht, ist es für Ihr „kolumbianisches Kind auf Zeit“ verpflichtend, das zu Ihrer Wohnung nächstliegende Gymnasium oder Realschule zu besuchen bzw. die Schule die Ihre eigenen Kinder besuchen. Schließlich soll der Aufenthalt auch eine fruchtbare Vorbereitung auf eine Sprachprüfung sein. Der Aufenthalt bei Ihnen ist gedacht von Samstag, den 03. September bis zum Sonntag, den 11. Dezember 2011. Wenn Ihre Kinder Kolumbien entdecken möchten, laden wir sie ein an einem Gegenbesuch teilzunehmen. Für Fragen und weitere Infos kontaktieren Sie bitte das Humboldtteam e. V., die internationale Servicestelle für Auslandsschulen, Frau Ute Borger, Friedrichstraße 23a, 70174 Stuttgart, Tel. 07 11/2 22 14 01, Fax 07 11/2 22 14 02, E-Mail: ute.borger@humboldtteam.com

### Feriensprachreisen im Sommer 2011 und High School Aufenthalte 2011/2012



Ein Schuljahr in den **USA**, in **Kanada**, **Australien** oder **Neuseeland** zu verbringen, ist für viele Junge Leute ein Traum. Im Ausland zur Schule gehen, Land und Leute kennen lernen, die

Sprachkenntnisse verbessern, Freunde fürs Leben finden und einfach mal über den eigenen Tellerrand hinaus sehen, ist meist die Motivation, den vielleicht schönsten Teil der Schulzeit im Ausland zu verbringen.

Wer das **Schuljahr 2011/2012** (ein halbes oder ein ganzes Schuljahr) im Ausland verbringen möchte, für den wird es höchste Zeit, sich für einen High School-Aufenthalt zu bewerben. Die Bewerbungsfristen enden bald. Besonders interessant sind die Austauschprogramme nach **Kanada**, **Australien** und **Neuseeland** für diejenigen, die sich gerne gezielt den Ort und die Schule aussuchen möchten. Auf der Website **www.treff-sprachreisen.de** kann man sich online bewerben und weitere interessante Informationen wie z. B. Schülerberichte oder Fotos von Teilnehmern sehen.

Wer sich für eine **Feriensprachreise im Sommer 2011** interessiert, für den hat TREFF auch einiges zu bieten. In **Hastings** und **Bournemouth**, aber auch in der Universitätsstadt **Cambridge**, in **Cap d'Ail** an der **Cote d'Azur** oder auf der attraktiven Ferieninsel **Malta** bietet sich die Möglichkeit abwechslungsreiche, interessante Ferien zu verbringen, die Sprachkenntnisse zu verbessern, Land und Leute sowie neue Freunde aus aller Welt kennen zu lernen. Das Besondere am Angebot von TREFF: Am Unterricht-, Freizeit-, Ausflugs- und Sportprogramm nehmen Jugendliche aus vielen verschiedenen Ländern teil. Dadurch wird auch in der Freizeit überwiegend die Fremdsprache gesprochen und die vielen Aktivitäten in internationalen Gruppen machen einfach Spaß. Außer den Feriensprachreisen bietet TREFF bereits seit 1984 auch Sprachreisen für Erwachsene (z. B. Intensivkurs oder Business Englisch) an.

**Kostenloses Informationsmaterial** zu den Schulaufenthalten in den **USA**, in **Kanada**, **Australien** und **Neuseeland** sowie zu **Sprachreisen für Schüler und Erwachsene** erhalten Sie bei: **TREFF - International Education e. V.**, Negelerstraße 25, 72764 Reutlingen, Tel.: 0 71 21/69 66 96 -0, Fax: 0 71 21/69 66 96 -9 **E-Mail: info@treff-sprachreisen.de, www.treff-sprachreisen.de**

### Natura viva 2011 - unsere tschechischen Jagdfreunde laden ein

Im Zeitraum vom 18. bis 22.05.2011 findet die 16. Internationale Ausstellung zum Jagdwesen, der Fisch- und Angelwirtschaft, der Imker und Gartenfreunde in Lysa nad Labem (Lysa an der Elbe) in Tschechien statt.

Bereits in den vergangenen Jahren haben sich viele Jäger, Angler, Bienenzüchter und Blumenfreunde in den großzügig ausgestatteten Ausstellungshallen des Messegeländes Lysa nad Labem mit den Ergebnissen der Arbeit im Jagdwesen und den anderen naturverbundenen Exponaten der Ausstellung vertraut gemacht. Von ständig zunehmendem Interesse und hoher Anerkennung sprachen unsere deutschen Besucher. So wird es auch 2011 wieder sein.

Adresse: Masarykova 1727, 28922 Lysa nad Labem  
Tel.-Nr.: 3 25 55 32 05

Ein Besuch lohnt sich. Ein umfangreiches Angebot an Jagdausrüstungen, Jagdbekleidung, Waffen, Gegenständen des Anglerbedarfes, Pflanzen und Samen für den Gartenbau ergänzen die Ausstellung. Hirschrufer, Jagdhornbläser, Falkner und Künstler der tschechischen Republik bieten ein umfangreiches Programm.

Die Zeit von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr ist mit Sicherheit vollständig ausgelastet.

Der Besuch unserer tschechischen Weidgenossen sollte für unsere sächsischen Jäger Gegenstand des Arbeitsplanes 2011 sein.

Prof. Dr. Dieter Rost



Jagd-Pächtergemeinschaft  
Wilthen



Jagd-Pächtergemeinschaft  
Wilthen

## Jagdnachrichten- und Gedanken

(u. a. aus dem DJV-Jahresbericht)

Am 31.03.2011 geht das Jagdjahr 2010/11 zu Ende. In wenigen Wochen ziehen wir Bilanz, auch in der Oberlausitz. Die für Deutschland jetzt vorliegende Bilanz 2009/10 zeigt beim Schwarzwild ca. 200.000 Sauen weniger als im Vorjahr, aber immer noch 440300 Stück.



Erfolgreiche Nachsuche nach 1 Stück Schwarzwild in Tautewalde am 21.01.2011 mit einem braven Einsatz der Jagdhunde von Eckehard Schilder

Ein kaltes Frühjahr bedingte eine höhere Sterblichkeit beim Nachwuchs. Hohe Verluste werden aber zunehmend durch zweite Würfe ausgeglichen. Deshalb gilt die Schwarzwildbejagung auch weiterhin unsere ganze Aufmerksamkeit. Bis dato kamen 2010/11 in der Pächtergemeinschaft Wilthen 15 Stück Schwarzwild zur Strecke.

Nr. 1 in der Jagdstatistik ist in Deutschland das Rehwild; es kamen 1,15 Millionen Stück zur Strecke.

Weitere Ergebnisse:

Rotwild:	67356 Stück (+0,2 % zum Jahr zuvor)
Damwild:	59052 Stück (+6,6 % zum Vorjahr)
Muffelwild:	7219 Stück (+4,8 % zum Vorjahr)
Fuchs:	511968 Stück (-7,6 % zum Vorjahr)
Dachs:	53992 Stück (- 2,6 % zum Vorjahr)



Forstwirt Michael Hörenz mit zutraulichem, aber leider abgekommenem Reh, das sich nicht mehr retten ließ.

Weiterhin erfolgreich, aber weniger im Abschuss: 17500 Marderhunde, 49800 Waschbären. Der Hase wird in Sachsen kaum noch bejagt, in der Bundesrepublik kamen 2009/10 ca. 383000 Stück zur Strecke. Hochrechnungen ergeben in Deutschland derzeit einen Feldhasenbesatz von etwa 4 Mill. Stück. Nach langjährigen Seuchenzügen hat sich der Wildkaninchenbestand

erholt, nicht aber in unserem Gebiet. Deutschlandweit kamen 259700 Stück zur Strecke.

Graugänse wurden ca. 62000 Stück erlegt. Beim Rebhuhn zeigt sich ein weiterer Besatzrückgang (Brutpaarbestand in Deutschland noch ca. 121000).

Wir, Jäger hier in der Oberlausitz verfolgen die Gesamtentwicklung der Strecken aufmerksam und richten danach unsere Jagdstrategie aus.

Leider hat der lange, schneereiche und kalte Winter 2010/11 trotz intensiver Hege viele Verluste gebracht. Allein in der Pächtergemeinschaft Wilthen wurden mehr als 21 Stück Rehwild verendet aufgefunden. Hinzu kommen immer höhere Verluste durch Straßenverkehr und Bahn.

Besonderer Dank gilt allen Bürgern, die sich uneigennützig an der Wildfütterung zum Erhalt tragbarer Bestände, zur Linderung der Notzeit beteiligt haben. Ich hoffe auch weiterhin auf deren Mitarbeit.

Wir wollen das kommende Jagdjahr 2011/12 mit Ihnen, aber ebenso in einer engen Zusammenarbeit mit der Jagdgenossenschaft einvernehmlich und erfolgreich gestalten, damit unsere Jagd im Territorium Bestand hat.

Prof. Dr. Dieter Rost

Stellv. Jagdbeirat der höheren  
Jagdbehörde Sachsen



## Familienspaß mit Räuberhauptmann Karasek

Am 1. Mai lädt der Räuberhauptmann Karasek bereits zum 15. Male seine Gäste aus nah und fern recht herzlich zum traditionellen Familienspaß ein.

Schauplatz ist das idyllisch gelegene „Querxenland“ in Seiffhennersdorf. Von 10:00 bis 18:00 Uhr können hier Jung und Alt in die Räuber- und Schmugglerzeit vor 200 Jahren abtauchen.

Der musikalische Höhepunkt des Spektakels sind Kathrin & Peter. Die Besucher werden in den Genuss kommen, das sympathische Duo live auf der Bühne mit vielen schönen Liedern zu erleben.

Darüber hinaus sorgen die Weißbachtaler Musikanten für Stimmung.

In Karaseks Kaffeestube geht es musikalisch weiter. Neben Kaffee und leckerem Kuchen gibt es dort auch Livemusik. Andere kulinarische Köstlichkeiten gilt es auf „Karaseks Naturmarkt“ zu entdecken. Leckere Wurst vom Bauernhof, Oberlausitzer Kuh- und Ziegenkäse, Schwein am Spieß, Räuberpfanne und Schmugglerwürstchen dürfen an so einem Tag nicht fehlen.

Außerdem bekommen die Besucher Einblicke in das traditionelle Handwerk. Ein singender Töpfer zeigt sein Können an der Töpferscheibe, Stuhlgeflechte werden erneuert, Waren geräuchert und mit dem Baustoff Holz gearbeitet.

Für die kleinen Gäste wird es von der AOK Plus eine Fotoaktion mit dem Querx geben und ein Kletterturm sowie ein Abenteuerpiratenschiff zum Erobern bereit stehen. Für die größeren findet auf der Waldwiese ein historisches Adlerschießen statt.

Am Vormittag startet der Räuberhauptmann Karasek in den abenteuerlichen Räuberwald. Die kleine Wanderung führt direkt in den Westteil der einstigen böhmischen Enklave. Ein Scharmützel mit Karaseks Spießgesellen ist dabei keinesfalls auszuschießen.

**So erreichen Sie uns:**

Organisationsbüro „Karasekfest“ GbR

Cathrin Milde

Viebigstraße 1

02782 Seiffhennersdorf

Tel.: 0 35 86/4 51 10

Fax: 0 35 86/45 11 16

E-Mail: milde@querxenland.de

Internet: www.querxenland.de

# Umwelt

## Abfuhrtermine

### Restmüll/Biotonne

24.03.2011, 07.04.2011

### Gelbe Tonne

29.03.2011 (Papiertonne), 12.04.2011

## Öffnungszeiten der Elektroaltgeräteannahmestelle Kirschau

### Bauhof, Am Haag 11, 02681 Kirschau

Dienstag von 16.00 bis 19.00 Uhr

Samstag von 8.00 bis 12.00 Uhr


Diese Geräte werden angenommen:

1. Haushaltsgroßgeräte  
z. B.: Kühlgeräte, Waschmaschinen, Herde, Geschirrspüler, Mikrowellen
2. Haushaltskleingeräte  
z. B.: Staubsauger, Bügeleisen, Toaster, Haartrockner
3. Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik  
z. B.: Computer, Drucker, Telefone, Notebook, Kopierer
4. Geräte der Unterhaltungselektronik  
z. B.: Radio - kein Autoradio, HiFi-Anlagen, Fernseher, Videogeräte
5. Beleuchtungskörper  
z. B.: Leuchtstofflampen, Energiesparlampen
6. Elektrische und elektronische Werkzeuge  
z. B.: Bohrmaschinen, Sägen, Nähmaschinen, Lötwerkzeuge, Rasenmäher - kein Benzinrasenmäher
7. Spielzeug sowie Sport- und Freizeitgeräte  
z. B.: elektrische Eisenbahn, Autorennbahn, Videospiele, Fahrradcomputer
8. Medizinprodukte  
z. B.: Rotlichtlampen, Massagegeräte, Blutdruckmessgeräte
9. Überwachungs- und Kontrollinstrumente  
z. B.: Rauchmelder, Heizregler, Thermostate

Bitte beachten Sie, dass an den Annahmestellen Einzelteile wie Lüfter, Leiterplatten und Elektromotoren nicht angenommen werden.



## Familienanzeigen



AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜREN  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKTE  
ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER BEILAGEN  
BROSCHÜREN PROSPEKTE ZEITUNGEN  
AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜREN  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKTE

## Fragen zur Werbung?

Ihr Anzeigenfachberater

### Falko Drechsel

berät Sie gern.

Tel./Fax: 0 35 81/30 24 76

Funk: 01 70/2 95 69 22

falko.drechsel@wittich-herzberg.de



Hochzeit, Geburt, Jahrestag, Trauer - teilen Sie es mit einer Familienanzeige in Ihrem regionalen Amtsblatt mit.

